

**EL CORPUS OVIDIANO EN UN LEXICÓN VERBAL
LATINAE RADICES (LAR)¹**

FIORELLA BACIGALUPE CAPECE
CRISTINA PIPPOLO GRIEGO²

RESUMEN: La presente comunicación presenta las características generales del proyecto LAR (*Latinae radices*). Tal proyecto propone analizar la formación de palabras en la lengua latina –específicamente, para esta sección, según datos tomados del corpus ovidiano– y observar tanto el mantenimiento de los procedimientos básicos de composición y afijación como los procesos que los originan y permiten la productividad del léxico. Conjuntamente, recurriendo al planteo de un diccionario abreviado, ofrece la lematización y explicita los significados de acuerdo con la práctica tradicional de los vocabularios. Finalmente, describe las estructuras sintácticas básicas de las unidades seleccionadas a partir de la observación de los marcos predicativos que define cada una.

Palabras clave: latín, composición, sintaxis, Ovidio.

ABSTRACT: This paper presents the general characteristics of the LAR project (*Latinae radices*), which sets to analyze word formation in the latin language –specifically, for this sections, which data gathered from a corpus of Ovid's works– and observe, in one hand the basic composition processes and the afixation processes, whilst also those that both give origin and allow the productivity of the lexicon. Taking in account an abbreviated dictionary, it both offers the lemmatization and explicits the meanings in accord to the tradition dictionary practices. Finally, it describes the basic syntactic structures selected from the observation of the predicate frames that defines each one.

¹ Este artículo retoma la comunicación presentada en el 5º Foro de Lenguas de la ANEP. 2012. «*Latinae radices* (LAR). Advertencias sobre los cambios del léxico en un compendio verbal» Bacigalupe/ González/ Pippolo.

² Departamento Nacional de Español CFE ANEP. Departamento de Filología Clásica FHCE UDELAR. E-mail: baca2@vera.com.uy; cristinapippolo@gmail.com
Fecha de recepción: 24/08/2017; fecha de aceptación: 28/09/2017.

Keywords: latin, composition, syntaxis, Ovid.

1. EL ARMADO DE UN COMPENDIO VERBAL. FUNDAMENTOS Y META

El desarrollo que se expone a continuación pretende analizar la formación de palabras en la lengua latina y observar tanto el mantenimiento de los procedimientos básicos de composición y afijación como los procesos que los originan y permiten la productividad del léxico. Conjuntamente, recurriendo al planteo de un diccionario abreviado, ofrece la lematización y explicita los significados de acuerdo con la práctica tradicional de los vocabularios.

Este diseño primario de los repertorios verbales estudiados desde la perspectiva de la morfología histórica habilita al examen del léxico latino e introduce el acercamiento a las fases primeras de desarrollo del léxico del español. A la vez, ofrece una guía verbal de la lengua latina que, acotada al *corpus* de la literatura clásica que contienen los lexicones de uso para los cursos de lengua, organiza el vocabulario en unidades radicales y derivacionales.

A partir del examen morfológico –y etimológico– del vocabulario latino, es posible distinguir una serie de raíces³ y de temas⁴ que, mediante la aplicación de afijos derivacionales (prefijos, infijos, sufijos), genera y ramifica el tronco léxico de la lengua.

El estudio sincrónico del sistema morfológico de la lengua latina conduce, según este planteo, a la explicitación de cadenas diacrónicas: de esta manera, las formas de prefijación, derivación, composición y parasíntesis que se determinan en relación con las proto-raíces dan cuenta de la formación del léxico y de su transformación histórica.

³ Segmento que resulta de eliminar afijos.

⁴ Segmento que permanece estable en todas las formas flexivas o la unidad que resulta de restar los afijos flexivos.

«Proto-raíz» es un concepto operativo que marca el punto de partida para la observación de los procesos de formación morfológica.

Por eso el lexicón se vuelve, por definición, una gramática evolutiva que pretende describir un estado de lengua y advertir sobre los estados sucesivos que atañen al léxico en cuestión.

En este sentido, la elaboración de un repertorio general de raíces verbales, agrupadas en familias léxicas, permite un acceso razonado a los problemas de la segmentación morfológica, facilita el estudio de las lenguas neolatinas y advierte sobre los cambios del vocabulario en los límites de la lengua latina.

Permite, además, instalar el problema de las relaciones entre la morfología y la sintaxis. La frontera que definen los procesos de composición, derivación y parasíntesis en relación con la delimitación de las categorías gramaticales y con la sintaxis externa a la palabra se explicitan, de hecho, en el análisis de las bases nominales con sufijación verbal y de los marcos de predicación que resultan de la prefijación.

2. LOS PARADIGMAS LÉXICOS: PROBLEMAS PARA EL ANÁLISIS

Este compendio de raíces verbales ofrece, fundamentalmente, una serie de paradigmas funcionales y etimológicos que constituyen los esquemas relacionales de la estructura derivativa. La distinción que Jesús Pena y Mar Campos (2008) citan de Carvalho (*Teoria da linguagem*: 1974: 575) permite aplicar la noción de *paradigma funcional* a «toda serie de palabras que en virtud del proceso derivativo (palabras derivadas), presentan la misma relación significativa entre su tema (secundario) y su tema primario respectivo» y la noción de *paradigma etimológico* a «todas las series de palabras que tienen entre sí de común un mismo núcleo».

El *Lar* describe, desde el análisis, la formación de palabras en la lengua latina y a la vez que individualiza las raíces, los temas y los afijos, enlaza las unidades que comparten un étimo.

Desde el punto de vista sincrónico, la fotografía «familiar» parece quedar establecida. Sin embargo, el problema de los límites de un agrupa-

miento léxico se hace evidente, por ejemplo, cuando una raíz primitiva, erosionada al punto de la desaparición, no deja rastros fonéticos. En los ejemplos de *ambio* (circundar) o *ambulo* (ir, venir), el parentesco fónico con *eo* (ir) se ha perdido y la cadena de relaciones se sostiene en la permanencia de algunos rasgos del significado. Para estos casos, el uso del diccionario etimológico de Ernout-Meillet, por ejemplo, de orden derivacional, y de los estudios específicos sobre fonética y morfología indoeuropeas², se vuelve imprescindible a la hora de reconocer los étimos atestiguados o los que surgen de la reconstrucción.

Pero el esfuerzo de poner en obra los mecanismos de análisis para una genética verbal, más allá de las dificultades inherentes al trabajo con las lenguas no habladas, puede ser redituable, al menos, para visualizar un problema mucho más cercano.

Dice Jesús Pena (1999: 4363-64):

«Se define una lengua como un sistema estructurado de signos. Pero las lenguas naturales, como lenguas históricas, son también el resultado de etapas anteriores, incluido el propio latín en el caso del español y de las demás lenguas románicas. Esta consideración tiene un corolario metodológico de enorme importancia para las reglas de formación de palabras en español: el español hereda del latín no solo palabras (a modo de continuación en las formaciones populares y a modo de incorporación intermitente en las formaciones cultas), sino también pautas o reglas en la formación de palabras cultas (...).

Teórica y metodológicamente, pues, hay que tener en cuenta el carácter heterogéneo del léxico y distinguir dos pautas o tipos de reglas en la formación de palabras: la formación de palabras sobre base popular y la formación de palabras sobre base culta (= latina o griega). Las dos pautas de formación deben estudiarse separadamente, al margen de que las formaciones existentes en una determinada serie léxica sean el resultado de estos dos tipos de RFP diferentes. Las formaciones populares se crean (o son analizables) de acuerdo con las RFP del español; las formaciones cultas se crean (o son analizables) de acuerdo con las RFP del latín

incorporadas al español. (...) Que entre *corpo* y *corporal* o *leche* y *lácteo* hay la misma relación semántica, resulta evidente para cualquier hablante del español; pero no hay una relación en cuanto a las pautas de formación: las palabras *corporal* y *lácteo* están formadas de acuerdo con las pautas de formación latinas.

(...) La inclusión de la variante radical culta como tema de palabra inexistente es inevitable en cuanto que sirve de base de derivación de formaciones cultas existentes, y posibles pero aún no existentes».

El *Lar* ofrece las raíces latinas que mantiene el español; que mantiene, de hecho, desdobladas en los términos patrimoniales. Un repertorio de verbos latinos aparece, así, como el reservorio de las «variantes radicales cultas» inexistentes en el español y disponibles para la derivación.

Por otro lado, cuando la forma fónica no las relaciona y los lazos de la significación se pierden, los segmentos parejos, por ejemplo, de la *virtud* y el *verdugo* ya no son posibles en la percepción de nadie, pero aún pueden rastrearse en las cadenas diacrónicas cuyo étimo organiza.

Los límites de la segmentación en derivados históricos se superan solo con la perspectiva histórica para, por ejemplo, hacer un examen doble del *lácteo* y la *lechuga*, de la *noche* y el *noctámbulo*, del *conocer* y la *incógnita*. Las reglas de formación de palabras en el español y las unidades sujetas a esa combinatoria pueden ser vistas también según las relaciones que permiten producir buena parte del léxico del latín.

3. EL CORPUS DE REFERENCIA

El *corpus* de referencia de este compendio verbal está constituido por una selección de obras de los autores más representativos de la literatura clásica latina que aparecen en la ejemplificación general de los manuales y vocabularios de uso didáctico; está acotado, por ende, a la producción documentada entre los siglos II a. C. y II d. C. Esta opción no elimina la inclusión de términos de empleo frecuente –arcaicos y tardíos– registrados en los lexicones clásicos.

4. LA LEMATIZACIÓN

La selección de lemas se realiza teniendo en cuenta: (i) el vocabulario verbal de conocimiento imprescindible para la lectura de los textos antiguos y (ii) el vocabulario verbal básico propuesto en los cursos iniciales de lengua.

5. LOS CRITERIOS PARA LA ORGANIZACIÓN

Bajo la forma de un breve diccionario, el repertorio verbal ofrece tres partes: (i) un listado de referencia en el que se consignan las formas verbales con su enunciado completo que, al remitir a la proto-raíz, funciona como soporte de la búsqueda; (ii) el repertorio propiamente dicho, en el que las cadenas léxicas se agrupan en torno a la unidad básica; (iii) los esquemas de predicación.

6. LOS ARTÍCULOS

La entrada de los artículos está constituida por la proto-raíz y debajo se ubican, como entrada secundaria, los temas verbales de presente y pretérito. Bajo estas, un listado de las todas las voces verbales que las contienen, ordenadas alfabéticamente, acompañadas de sus correspondientes acepciones. Por último, y si los hubiere, en un tercer nivel, a modo de entrada terciaria, el tema o los temas formados a partir de los temas de presente y de pretérito, también acompañados con las voces verbales correspondientes.

La información léxica –a la que se agrega la información sintáctica– se encuentra ordenada en acepciones según criterio diacrónico (del significado arcaico al significado moderno) y según el sentido de la referencia (de la noción concreta a la noción abstracta). También se indica la información prosódica de la longitud vocálica y la información gramatical correspondiente a la categoría del lema.

El siguiente cuadro resume la presentación de cada unidad del léxico según los datos que se relevan de la morfología, la enunciación convencional de las formas verbales y las acepciones seleccionadas para su registro.

proto-raíz

tema de presente/tema de pretérito	voces verbales
temas secundarios	voces verbales

misc

misc/ miscu

miscē

ādmīscēō, -ērē, -cūi, -mīxtūm o -mīstūm *tr.*
 Mezclar || Juntar, unir, confundir.

7. EL LISTADO DE REFERENCIA

La búsqueda primaria, en el compendio verbal, parte de una lista de verbos –primera sección– que se registran con el enunciado convenido para la presentación en los diccionarios comunes, a saber: la primera persona en singular del presente del indicativo, el infinitivo de presente, la primera persona en singular del pretérito perfecto del indicativo y el supino.

De aquí se remite a las proto-raíces, a partir de los cuales se ingresa, con la guía alfabética, a la sección analítica –segunda sección– que contiene la información morfológica y los significados del léxico en un cuadro esquemático de representación.

7.1. EJEMPLO

ādmētīōr, -īrī, -mēnsūs sūm	→ met
ādmīgrō, -ārē, -āvī, -ātūm	→ migr
ādmīnīstrō, -ārē, -āvī, -ātūm	→ min
ādmīrōr, -ārī, -ātūs sūm	→ mir

ādmīscēō, -ērē, -cūi, -mīxtūm/ -mīstūm	→ misc
ādmīttō, -ērē, -īsi, -īssūm	→ mitt
ādmōlīōr, -īri, -ītūs sūm	→ mol
ādmōnēō, -ērē, -nūi, -nītūm	→ mon
ādmōrdēō, -ērē, -dī, -sūm	→ mord
ādmōvēō, -ērē, -mōvī, -mōtūm	→ mov
ādmūgīō, -īrē, -īvī (-īi), -ītūm	→ mug
ādmūlcēō, -ērē, -sī, -sūm	→ mulc
ādmūrmūrō, -ārē, -āvī, -ātūm	→ murmur
ādnō, -ārē, -āvī, -ātūm	→ n

8. LA PRESENTACIÓN

De este modo, las páginas que se copian a continuación ejemplifican, según el procedimiento, niveles que corresponden a estadios diferenciados históricamente y columnas que oponen ocurrencias sincrónicas.

<i>met</i>	
met [mens es]	
meti	ādmētīōr, -īri, -mēnsūs sūm <i>tr. dep.</i> Medir para.
<i>migr</i>	
migr/ migrav	ādmīgrō, -ārē, -āvī, -ātūm <i>intr.</i> Juntarse, unirse a.
<i>min</i>	
ministr/ ministrav	ādmīnīstrō, -ārē, -āvī, -ātūm <i>tr. intr.</i> Ayudar, servir <i>juríd.</i> Administrar, gobernar Labor que se desempeña acatando una orden.
<i>mir</i>	
mir [mirat es]	ādmīrōr, -ārī, -ātūs sūm <i>tr. dep.</i> Admirar, maravillarse Desear, anhelar.
<i>misc</i>	
misc/ miscue	

miscē		ādmīscēō, -ērē, -cūi, -mīxtūm o -mīstūm <i>tr.</i> Mezclar Juntar, unir, confundir.
<i>mitt</i>		
mitt/ mis		ādmīttō, -ērē, -īsī, -īssūm <i>tr.</i> Dejar acercarse, admitir <i>fig.</i> Dar acceso, permitir, no rechazar. āmīttō, -ērē, -mīsī, -mīssūm <i>tr.</i> Enviar, alejar Dejar ir, abandonar Perder Perdonar.
<i>mol</i>		
mol [molit es]		
moli		ādmōlīōr, -īrī, -ītūs sūm <i>intr. dep.</i> Esforzarse <i>tr.</i> Impulsar, acercar. āmōlīōr, -īrī, -ītūs sūm <i>tr. dep.</i> Apartar, des- viar Despreciar.
<i>mon</i>		
mon/ monu		
mone		ādmōnēō, -ērē, -nūī, -nītūm <i>tr.</i> Amonestar, aconsejar Hacer recordar.
<i>mord</i>		
mord/ mord		
morde		ādmōrdēō, -ērē, -dī, -sūm <i>tr.</i> Morder, roer <i>fig.</i> Quitar, hacer algo astutamente.
<i>mov</i>		
mov/ mov		
move		ādmōvēō, -ērē, -mōvī, -mōtūm <i>tr.</i> Mover, llevar, transportar Acercar, aproximar. āmōvēō, -ērē, mōvī, mōtūm <i>tr.</i> Remover, separar, alejar <i>fig.</i> Descartar, desechar Deponer, relevar Quitar.
<i>mug</i>		
mug/ mugiv	mugi	
mugi		ādmūgīō, -īrē, -īvī (-īī), -ītūm <i>tr. def.</i> Mugir, bramar responder a otros mugidos.

<i>mulc</i>	
mulc/ muls	
mulce	ādmūlcēō, -ēřē, -sī, -sūm <i>tr. def.</i> Halagar.
<i>murmur</i>	
murmur/ murmurav	ādmūrmūrō, -ārē, -āvī, -ātūm <i>intr.</i> Murmurar, susurrar a alguien.
<i>n</i>	
n/nav	ādnō, -ārē, -āvī, -ātūm <i>intr.</i> Nadar hacia Acercarse nadando Remar, bogar.

9. LOS CONSECUENTES: ANÁLISIS DE LA PREFIJACIÓN

La distinción de las formas radicales habilita datos precisos sobre morfología derivativa –para este caso, prefijación– y sobre el efecto, en la sintaxis, de la adjunción del preverbo. Por tal se entiende la unidad de la morfología que se adjunta al inicio de palabra independiente o de base ligada que, «en una interpretación compositiva (...) se identificaría con el constituyente no nuclear del compuesto: contribuye como este a fijar el contenido léxico de la palabra base, pero no la modifica sustancialmente desde un punto de vista semántico, respetando, por otra parte, su categoría gramatical. En este sentido, el prefijo se apartaría del sufijo, que es, en cambio, el núcleo categorial de la palabra derivada y cambia por lo común la categoría de la base a la que se añade» (Varela y Martín García: p.4995).

En la medida en que el LAR advierte sobre los cambios del léxico, se vuelve relevante un apartado sobre la prefijación que habilita, entre otras observaciones, a evaluar su incidencia en la predicación verbal. Los datos sobre la significación de las formas prefijales y su efecto sobre la sintaxis externa de dos verbos relevados en el corpus ovidiano (a saber: *habeo* y *video* + in-) se leen –para el presente trabajo– en los cuadros esquemáticos de sendos marcos predicativos.

10. LOS CONSECUENTES: DATOS SOBRE LA SINTAXIS

La observación de los marcos predicativos a la vista de toda una familia léxica evidencia aspectos que instalan el análisis en la frontera de la sintaxis y la morfología.

En este sentido, el corpus ovidiano permite incorporar, al inventario general, distinciones varias: en algunos casos, coincidentes con los usos del período histórico y con el estilo de sus contemporáneos; en otros, divergentes con los empleos canónicos.

Los siguientes cuadros muestran cómo se inserta la descripción sintáctica de los marcos predicativos acompañada de ejemplificación. Para este caso, se presentan dos verbos *–inhibeo e invideo–* que, según las características previstas en el lexicón, se organizan bajo su protoráiz: *hab-* y *vid-*. Se clasifican los contenidos léxicos fundamentales y diferenciados, las propiedades semánticas básicas y las pautas de selección sintáctica.

hab

hab/ habu	inhibeo, -ēre, -bui, -bitum tr. contener, detener [+ac.] [+/-anim.] [+tél.]
habe	tr. reprimir [+ac.] [+anim.] [+tél.] <i>(equi) sponte sua properant, labor est inhibere volentes.</i> Ov. met. 2,128. intr. intervenir, participar, imponer(se) [+final.] [-tél.] <i>corripiunt dictis frustra que inhibere laborant.</i> Ov. met. 3, 565. impedir [abs.] [+abl.] [+/-anim.] [+tél.] <i>exspatiantur equi nulloque inhibente per auras</i> Ov. met. 2, 202. refl. inhibir(se) [+ac.] [+anim.] [-tél.] [+CO] <i>eo se inhibitum</i> Suet. Aug. 79, 1, 9.

vid

vid/ vid	invideo, -ēre, -vidi, -visum intr. mirar con malos ojos
vide	[+dat.] [+/- anim.] [-tél.] <i>invideo donis iam miser ipse meis</i> Ov. am. II, 15, 9. <i>et siqua est illic formosior, invidet illi</i> Ov. met. IX, 463 in [+abl./ac.] <i>Troasin invideo</i> Ov. epist. XIII, 137. Abs. <i>Invidit Clytie</i> Ov. met. IV, 238. tr. rehusar, negar. [+inf.] [+anim.] [-tél.] <i>conponi tumulo non invideatis eodem</i> Ov. met. IV, 160.

11. RESUMEN SOBRE LAS ADVERTENCIAS DEL CAMBIO

Las unidades distintas de que provee la tablilla anexa se presentan como proto-raíces, como temas de *infectum* y de *perfectum* y como temas formados a partir de los anteriores. La secuencia diacrónica que suponen los niveles planteados pretende advertir de los procesos históricos que afectan al léxico latino según el registro escrito del período elegido. Tanto los cambios de los significados (que aparecen señalados por el ordenamiento de las acepciones) como la creación o la desaparición de formas (raíces asimiladas en el *continuum* de los cambios fónicos) o las divergencias en la predicación (marcos predicativos de *inhibeo* y de *invideo* en el corpus ovidiano⁵) se consignan, atestiguados o hipotéticos, a los efectos de mostrar o completar las pautas de la evolución.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ALVAR, M. y B. POTTIER (1983): *Morfología histórica del español*. Madrid: Gredos.

⁵ Los símbolos y abreviaturas utilizados en la descripción de los esquemas de predicación corresponden a: acusativo (ac.), animado (anim.), télico (tél.), transitivo (tr.), intransitivo (intr.), finalidad (final.), absoluto (abs.), ablativo (abl.), reflexivo (refl.), concordado (CO), dativo (dat.), infinitivo (inf.).

- BAÑOS BAÑOS, JOSÉ MIGUEL (Coord.) (2009): *Sintaxis del latín clásico*. Madrid: Liceus.
- BASSOLS DE CLIMENT, MARIANO (1992): *Sintaxis latina*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- BEEKES, ROBERT S. P. (1984): *Comparative indo-european linguistics: an introduction*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- CAMPOS SOUTO, Mar y Jesús PENA (2009): «Propuesta metodológica para el establecimiento de familias léxicas en una consideración histórica: el caso de *hacer*» in *Cuadernos del Instituto de Historia de la Lengua*. Fundación San Millán. La Rioja. Cilengua. Año II. Número 2.
- ERNOUT, A. (1945) : *Morphologie historique du latin*. Paris: Klincksieck.
- GUIRAUD, P. (1967): *L'étymologie*. Paris: PUF.
- LLOYD, Paul M. (1993): *Del latín al español*. Madrid: Gredos.
- MALKIEL, Y. (1996): *La etimología*. Madrid: Cátedra.
- MEILLET, Antoine (1966): *Esquisse d'une histoire de la langue latine*. Paris: Klincksieck.
- PENA, Jesús (1999): «Partes de la morfología. Las unidades del análisis morfológico» in BOSQUE, I. y V. DEMONTE (dirs.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe. Real Academia Española. Colección Nebrija y Bello.
- PINKSTER, Harm (2015): *Oxford Latin Syntax*. Oxford University Press.
- RIEMANN, O. (1935): *Syntaxe latine*. Librairie C. Paris: Klincksieck.
- SIHLER, Andrew I. (1995): *New comparative grammar of greek and latin*. New York / Oxford: Oxford University Press.
- VARELA, Soledad (1990): *Fundamentos de morfología*. Madrid: Síntesis.
- VARELA, Soledad y Josefa MARTÍN GARCÍA (1999/2000): «La prefijación» in *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, dirigida por Ignacio BOSQUE y Violeta DEMONTE. Cap. 76. Madrid: Espasa Calpe.

DICCIONARIOS

- BATTISTI, CARLO Y GIOVANNI ALESSIO (1954): *Dizionario etimologico italiano*. Firenze: Barbera.

- BIEDERMANN, HANS (1993): *Diccionario de símbolos*. Barcelona: Paidós.
- BLÁNQUEZ FRAILE, A. (1974): *Diccionario latino-español, español-latino*. Barcelona: Sopena.
- BLOCH, O. y W. VON WARTBURG (1947): *Dictionnaire étymologique de la langue française*. Paris.
- COROMINAS, JOAN (1980): *Diccionario crítico-etimológico castellano e hispánico*, 6 vols. Madrid: Gredos.
- ERNOUT, A. y A. MEILLET (1951): *Dictionnaire étymologique de la langue latine*. Paris: Klincksieck.
- FORCELLINI, A. (1940) : *Lexicon totius latinitatis*. Padua.
- GRIMAL, PIERRE (1999): *Diccionario de mitología griega y romana*. Buenos Aires: Paidós.
- HOWATSON, M. C. (1991): *Diccionario de la literatura clásica*. Madrid: Alianza.
- MEYER-LÜBKE, W. (1935): *Romanisches etymologisches wörterbuch*. Heidelberg.
- QUICHERAT, L. (1835): *Gradus ad Parnasum*. Paris: Cormon et Blanc, 2 vol.
- ROBERTS, EDWARD A. Y BÁRBARA PASTOR (1997): *Diccionario etimológico indoeuropeo de la lengua española*. Madrid: Alianza.
- SEGURA MUNGUÍA, SANTIAGO (2003): *Nuevo diccionario etimológico Latín-Español y voces derivadas*. España: Universidad de Deusto.
- Thesaurus Linguae Latinae* (1900...): Leipzig: B. G. Teubner.

EDICIÓN

The Loeb Classical Library. London. Massachusetts.